Course Title: **Technical Translation**  
Course Number: 120223

**Course Description:**

Welcome to Technical Translation! The course aims to translate general technical texts from Arabic into English and vice versa. The course focuses on translating different text-types that are related to different scientific genres, which would consequently enrich students' vocabulary in various topics. The course would enable students to write successfully in different scientific topics using correct English through the translation process. In the first part of the course, students are provided with English texts, discussing different scientific issues, to be translated into Arabic, while Arabic texts would be provided in the second part of the term. They will also be trained on how to overcome translation problems through different types of discourse. Students are given some material from the textbook designed for the course, and other selected materials discussing the same topics will be provided.

**Course Objectives:**

**A. Knowledge and Understanding**  
1-To use ways of understanding and engaging with the text: to become skilled, self-conscious readers of various texts through the study of a variety of scientific topics.  
2-To gain experience in close reading, analyzing, and translating various scientific topics.

**B-Intellectual Skills**  
1-to learn the conflicting views that sometimes remain irreconcilable in translating texts.  
2. to be able to define the basic terminology relevant for critical analysis in approaching scientific texts.  
3--to become aware that there are various contemporary critical approaches to approaching scientific texts and their translation (about literature, the author, the reader, etc) that have informed such approaches and debates.

**C. Employability Skills:**

1-to enhance critical thinking and communication skills.  
2--to develop understanding and enjoyment of the art of translating.
3-To use basic conventions of and to gain experience in interpreting skills that involves a series of in-class writing prompts.

**Required Textbooks:**

**Tentative Weekly Schedule**

**Weeks 1+2** Orientation and Introduction to the Course
**Week 3** Unit 1&2
**Week 4** Units 3&4&5
**Week 5** Units 6&7&8
**Week 6** Units 9&10&11
**Week 7** Units 12&13&14

**First Exam**
**Week 8** Units 15&16&17
**Week 9** Units 18&19&20
**Week 10** Units 21&22&23

**Week 11** Hand out- one (From Arabic into English)
**Week 12** Hand out- two (From Arabic into English) Week 13. Hand out- three (From Arabic into English)

**Second Exam**
**Week 14**. Hand out- four (From Arabic into English)
**Week 15**. Hand out- five (From Arabic into English)
**Week 16** Units 26&27
**Week 17**. Revision
**Final Exam**

* The instructor reserves the right to make changes in this syllabus if she deems them necessary.
Evaluation

First Exam (20%)
Second Exam (20%)
Participation and Assignments (10%)
Final Exam (50%)

Reference Books

Course Policy:

ATTENDANCE
You are allowed up to six unexcused absences for the class that meets SUN, TUES and THURS ,and four unexcused absences for the class that meets MON and WED.
Regarding exams, no make-up exams will be held unless the student presents a proof showing a good reason for his/her absence.

PARTICIPATION
Vigorous participation in class discussions is required; therefore, you should come to class fully prepared.
REMEMBER

Bring your book, do your assignments and switch off your mobile

OR

Bye Bye ..........!!!!!!!

See you next time when you bring the book, do the assignment and switch off your mobile.

GOOD LUCK